



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/REC/1/4  
6 May 2016

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

执行问题附属机构  
第一次会议  
2016年5月2日至6日，加拿大蒙特利尔  
议程项目7

### 执行问题附属机构通过的建议

#### 1/4 加强执行《公约》和《2011-2020年生物多样性战略计划》的战略行动，包括各部门内和部门间的生物多样性主流化

*执行问题附属机构，*

*确认* 必须加强努力支持执行《公约》和根据《公约》通过的任何战略计划，

*回顾* 第 XIX/1 号建议第 9 段，并注意到科学、技术和工艺咨询附属机构通过的第 XX/15 号建议，

1. *确认*，除农业、林业、渔业和水产养殖业及旅游业，包括采掘业，如石油和天然气和采矿、能源、城市和区域规划、基础设施、制造和商业和住宅建筑等其他部门也都会影响生物多样性，因此，*建议* 缔约方大会第十三届会议审议在嗣后一次会议上解决将生物多样性纳入这些部门的主流的问题和处理关于主流化的任何进一步的工作；

2. *请* 执行秘书在资源允许的情况下，并根据科学、技术和工艺咨询附属机构关于为下一次科学评估在实现特定爱知生物多样性指标方面所取得进展制定提案的第 XX/2 号建议第 1 段，考虑生产、采掘和商业部门对于生物多样性和生态系统服务的可能影响，以及对于土著人民和地方社区习惯性使用生物资源的可能影响，同时亦顾及生物多样性和生态系统服务政府间平台的工作；

3. *建议* 缔约方大会第十三届会议通过一项措施大致如下的决定：

*缔约方大会，*

*回顾* 《公约》第 6(b)条，该条要求各缔约方尽可能并酌情将保护和可持续利用生物多样性纳入有关的部门或跨部门计划、方案和政策，

*还回顾* 联合国大会第 65/161 号决议第 19 段，其中大会宣布了《2011-2020 年联合国生物多样性十年》，

又回顾推动《2011-2020年生物多样性战略计划》第10(a)和(b)段，<sup>1</sup>其中要求着手采取行动，通过主流化和让主要行为者参与，降低对生物多样性的直接压力，解决生物多样性丧失的根源，

回顾第XII/I号决定的第7(c)段，各缔约方在该段中注意到，实现大多数《爱知生物多样性指标》需要执行一揽子行动，通常包括：法律或政策框架；与这些框架一致的社会经济激励措施；公众和利益攸关方参与；监测以及执行；与此同时确保各部门和相关部委的政策协调一致，

又确认将生物多样性因素纳入部门和跨部门政策、计划和方案对于利用加强协同作用和政策协调的好处至关重要，并回顾第X/30号决定第9段和第X/44号决定第12段，

确认以下各点：

(a) 综合和相辅相成地实施《2030年可持续发展议程》、<sup>2</sup>《2011-2020年生物多样性战略》、<sup>3</sup>加强执行联合国防治荒漠化公约的十年战略计划和框架（2008-2018年）<sup>4</sup>以及《经审查的2010-2019年联合国粮食及农业组织战略框架》，<sup>5</sup>为实现国际商定目标和指标带来的机会；

(b) 《卡塔赫纳生物安全议定书》和《名古屋获取和惠益分享议定书》以及《粮食和农业植物遗传资源国际条约》对于促进可持续粮食系统和农业的作用和相关性；

(c) 农业、林业、渔业和水产养殖业严重依赖生物多样性及其组成部分以及作为生物多样性及其组成部分的基础的生态系统功能和服务，这些部门也通过各种直接和间接的驱动因素影响生物多样性，因此造成的生物多样性的丧失能够给这些部门带来不利影响，有可能威胁粮食安全和对于人类非常重要的生态系统功能和服务的提供；

(d) 农业、林业和渔业对保护生物多样性的惠益可远远超过粮食和农业的生物多样性；

回顾第V/6号和第VII/11号决定，其中建议各缔约方和其他国家政府应在可能影响生物多样性和生态系统的所有部门推动适用生态系统做法，

确认将生物多样性纳入森林、农业、渔业和水产养殖等部门的主流，对于阻止生物多样性的丧失和实现爱知生物多样性指标至关重要，

回顾《公约》工作方案，特别是关于农业生物多样性、森林生物多样性以及海洋和沿海生物多样性的各项工作方案提供了这方面的指导，

---

<sup>1</sup> 第X/2号决定，附件。

<sup>2</sup> 大会题为“改变我们的世界：2030年可持续发展议程”的第70/1号决议，附件。

<sup>3</sup> 《2011-2020年生物多样性战略计划》，缔约方大会第X/2号决定，附件。

<sup>4</sup> 联合国防治荒漠化公约缔约方大会第八届会议，2007年9月3日至14日，马德里（见ICCD/COP(8)/16/Add.1，第3/COP.8号决定）。

<sup>5</sup> 粮农组织大会，第三十八届会议，罗马，2013年6月15-22日，C 2013/7。

*注意到* 生物多样性可持续习惯使用行动计划<sup>6</sup> 对于确保土著人民和地方社区进一步解决农业、森林、渔业和水产养殖中的生物多样性因素的重要性，

*确认* 根本改变消费和生产的模式以确保可持续生产方法，以及农业、森林、渔业和水产养殖等部门中相辅相成的政策、法律、技术和财政性措施，对于实现《2030年可持续发展议程》至关重要，

*又确认* 可持续发展目标 15 指标 9 要求将生态系统和生物多样性的价值纳入国家和地方规划、发展进程、减贫战略和账户，

*还确认* 保护区带来的生态系统服务以及其他有效的地区养护措施有助于很多部门的生产力，包括农业、森林、渔业和水产养殖，需要这些部门进行协作，提高保护区系统的生产力和避免或尽可能降低这些部门对保护区的可能的不利影响，

*确认* 需要在旅游部门及其所有部分采取更多将生物多样性纳入主流的行动，

*确认* 其他部门，包括采掘业，如石油和天然气、采矿和制造业，以及商业和住宅建筑都有可能对生物多样性生产不利影响，

*又确认* 所有相关利益攸关方包括企业界以及土著人民和地方社区的参与对实现《公约》的目标的重要性，

*确认* 各级政府都必须参与实现《公约》的目标，

*注意到* 年 11 月 17 日至 19 日在墨西哥城举行的生物多样性主流化问题国际专家讲习班的报告和结论，<sup>7</sup> 并感谢墨西哥政府主办该讲习班和瑞士政府提供的支助，

1. *敦促* 各缔约方并*邀请* 其他国家政府加强努力将生物多样性纳入各个层次和规模的农业、林业、渔业和水产养殖业和旅游业的主流，包括通过相关利益攸关方的参与以及考虑到与这些部门生物多样性有关的行业标准和最佳做法指导；

### 通过相关国际进程加强生物多样性主流化

2. *欢迎* 联合国气候变化框架公约缔约方大会通过的《巴黎协定》、<sup>8</sup> 联合国防治荒漠化公约缔约方大会第十二届会议的成果，<sup>9</sup> 以及《2030年可持续发展议程及其可持续发展目标》、<sup>10</sup> 《2015-2030年仙台减少灾害风险框架》和<sup>11</sup> 联合国粮食及农业组织制定的相关政策框架、指导和关于农业、渔业和林业的工具和其他相关国际商定框架的通过；

---

<sup>6</sup> 第 XII/12 号决定，附件。

<sup>7</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/52。

<sup>8</sup> 联合国气候变化框架公约，缔约方大会，第二十一届会议，第 1/CP.21 号决定（见 FCCC/CP/2015/10/Add.1）。

<sup>9</sup> 见 ICCD/COP/12/20/Add.1。

<sup>10</sup> 2015 年 9 月 25 日大会题为改变我们的世界：2030 年可持续发展议程的第 70/1 号决议。

<sup>11</sup> 大会第 69/283 号决议，附件二。

3. 敦促各缔约方并邀请其他国家政府酌情利用粮食及农业组织的《粮食和农业系统可持续性评估准则》以及《推广可持续生产集约化及生态系统服务政策支持准则》；<sup>12</sup> 注意到关于建立可持续粮食和农业共同愿景的自愿指导，<sup>13</sup> 并鼓励各缔约方和邀请其他国家政府酌情适用该指导；

4. 注意到经世界粮食安全委员会核可的《国家粮食安全范围内土地、渔业及森林权属负责任治理自愿准则》，<sup>14</sup> 并鼓励各缔约方和邀请其他国家政府酌情利用该准则促进获得保有和公平获取土地、渔业和森林的机会；

5. 又注意到粮食和农业遗传资源委员会通过并经联合国粮食与农业组织大会核可的植物、动物和森林遗传资源问题全球行动计划；

6. 确认《2011-2020年生物多样性战略计划》和《可持续发展目标》非常紧密地相互依存，其中许多目标和具体目标中包括生物多样性；

7. 又确认执行《2030年可持续发展议程》为生物多样性主流化和实现爱知生物多样性指标和《2011-2020年生物多样性战略计划》提供了重要机会；

8. 促请各缔约方并邀请其他国家政府采取措施支持和确保生物多样性相关进程与其他国际进程之间的密切联系，并加强这些进程之间的协同作用，以便以协调一致、明确和相辅相成的方式，兑现它们不同的目标和承诺，并在相关情况下将生物多样性因素纳入其对这些进程的参与，并以协调一致的方式执行按照《公约》和相关国际进程下的各项目标和承诺；

9. 呼吁进一步致力于可持续发展目标指标的工作，以便考虑到生物多样性指标伙伴关系关于生物多样性指标问题进行的工作，使生物多样性主流化稳固地纳入关于可持续发展目标的报告工作；

10. 敦促各缔约方在执行《2030年可持续发展议程》时将生物多样性纳入所有相关可持续发展目标的执行工作，从而促进执行国家生物多样性战略和行动计划与执行可持续发展目标战略和计划之间的联系；

11. 促请各缔约方并邀请其他国家政府考虑利用综合办法执行《2030年议程》和可持续发展目标和执行国家生物多样性战略和行动计划；

12. 欢迎经济合作与发展组织在将生物多样性纳入发展政策方面开展的工作，鼓励该组织继续这一工作；

### 跨部门主流化

13. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府酌情；

(a) 通过酌情实施能够促进可持续做法的行业和跨行业战略和综合性陆地景观和海洋景观管理，减少和扭转生物多样性的丧失，确定有助于生态系统的健

<sup>12</sup> 联合国粮食及农业组织，《作物综合管理》第19-2013卷。见<http://www.fao.org/ag/ca/CA-Publications/ICM19.pdf>。

<sup>13</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/54。

<sup>14</sup> 联合国粮食与农业组织，2012年。可查阅：<http://www.fao.org/docrep/016/i2801e/i2801e.pdf>。

康和复原力的潜在措施，并考虑各种空间和区域办法及适当措施，以促进保护和恢复对生物多样性和生态系统服务、濒危物种生境和濒危物种恢复特别重要的地区；

(b) 创造和加强跨行业协调机制，以便能够将生物多样性纳入农业、林业、渔业和养殖业、旅游业以及其他行业主流，并在国家议程中确定生物多样性主流化的进度标志；

(c) 加强监测包括农业、林业、渔业和养殖业等各个行业自然资源，如土地、土壤和水的使用，并改善公众获取监测信息的机会；

(d) [酌情并根据多边贸易规则，对可持续生产的货物和服务，包括公共采购使用自愿认证机制，并与相关组织一道促进进一步制定认证机制，鼓励可持续发展的三大支柱反映在认证标准中，同时亦顾及发展中国家的具体情况；]

14. 邀请各缔约方和其他国家政府与相关国家和国际组织和倡议协作，并酌情在其国家能力允许的范围内和依照国家立法：

(a) 采取或加强提高对生物多样性多种价值的认识的各项措施，例如，途径是促进生态系统核算和/或估值，调整传播工具，以顾及问题的规模和积极行动的潜在好处，利用循证传播，以令人信服和有效的方式向决策者、利益攸关方、土著人民和地方社区以及私营部门进行传播；

(b) 酌情实行或加强使用环境经济核算和自然资本核算及其他工具，评估生物多样性的多种价值，包括土著人民和地方社区的集体行动的贡献；

(c) 采取措施改善环境影响评估和战略环境评估的成效，包括加强采用战略环境评估方法，使用各种工具评估对生物多样性和生态系统功能和服务可能影响，包括对复原力的可能影响；

(d) 根据爱知生物多样性指标 3 的实施进度指标，对国家政策和立法进行审查，以鼓励查明对执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》具有积极影响和消极影响的各种规定，考虑修正具有消极影响的规定，包括在决策透明度和获取信息方面的规定；

(e) 审查在国家一级采取的跨部门主流化措施的执行情况，包括支持执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的国家体制机制，并查明差距（如有的话）和视需要加强此种措施；

## 与部门有关的主流化

### 农业

15. 确认生物多样性对粮食安全和营养的重要性及其对于人类健康和福祉方面的作用，包括通过粮食、纤维、生物燃料和药用植物的生产以及其对生态系统进程和减缓和适应气候变化的贡献；

16. 又确认农业依赖生物多样性及其所支撑的生态系统功能和服务，但又确认某些农业和牧场管理做法维持着各种支持生物多样性的农业地区的生境；

17. 还确认 目前有许多农业做法不可持续，对生物多样性和生境可产生重大影响；

18. 确认 可持续发展目标 2 涉及消除饥饿、实现粮食安全以及改善营养和促进可持续农业，其指标 4 和 5 涉及可持续粮食生产系统和维持种子、栽培植物和养殖和驯养动物及其野生亲缘物种的遗传多样性；

19. 回顾 第 IX/1 号决议中商定，农业生物多样性工作方案，包括关于保护和持续使用授粉媒介，可持续使用土壤有机物多样性和生物多样性促进粮食和营养的三项国际倡议，持续地为实现《公约》各项目标提供了相关的框架；

20. 又回顾 第四版《全球生物多样性展望》<sup>15</sup> 的结论之一及其配套评估是：处理来自粮食系统对生物多样性的压力对于《2011-2020 年生物多样性战略》<sup>16</sup> 的成功极为关键，必须采取紧急行动实现可持续的粮食系统；

21. 注意到 对粮食和农业商品的需求不断增加，这将增加对生物多样性的压力，必须适当应对这些压力；

22. 鼓励 各缔约方认识到土著人民和地方社区传统知识对于农业可持续性的重要性，并在推广生态农业的同时推广社区和家庭农业，这样做符合土著人民和地方社区的世界观点（愿景），这一观点支持促进可持续生产和改进营养的多样化和生态循环；

23. [鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府酌情制定和（或）实施明确能够确保保护和可持续地使用生物多样性和国家生境的土地用途法律框架；]

24. [又鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府酌情制定反映国家生物多样性目标的土地用途政策框架，指导各种规模和层次的治理决策，以便，除其他外，在加强生态系统功能和服务，包括有助于农业生产的服务（比如授粉、虫害控制、水供应和侵蚀防护）的同时，促进现有农田和牧场生产率可持续增长和生产的多样性，同时并保护、恢复和可持续利用生物多样性的自然生境，并促进景观的连通性；]

25. [鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府酌情促进和支持可持续生态农业集约化和多样化以及农业生态办法，包括加强使用各种适应性号的作物和牲畜、其种类和品种，及在农业系统中相关的生物多样性，包括授粉媒介和控制虫害生物体，促进养分循环的土壤有机体，从而减少或替代对化学品投入的需要；]

26. 又鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府酌情利用符合国家生物多样性目标的各种适当监管和鼓励措施，包括消除、淘汰和改革对生物多样性有害的奖励措施，以便除其他外，减少生境损失、退化和破碎现象，提高水、化肥和杀虫剂的使用成效，避免不适当的使用，并鼓励公共和私人资金用于改善生产的可持续性，减少生物多样性的丧失，促进和支持恢复生态系统，以使提供的基本服务能满足土著人民和地方社区的需要，不损害其他生态系统，并符合国家立法和国际义务；

<sup>15</sup> <https://www.cbd.int/gbo4/>。

<sup>16</sup> 第 X/2 号决定，附件。



27. 还鼓励各缔约方并邀请其他国家政府在粮食系统生产和消费的所有阶段减少损失和浪费，包括减少收获后损失；

28. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府和利益攸关方宣传在各部门取得的经验教训和最佳做法，例如开展减少粮食浪费运动，并促进可持续消费、生产和供应链；

29. 又鼓励各缔约方并邀请其他国家政府保持作为实现可持续生产率和营养收益关键途径的粮食和农业资源及其地方品种和野生亲缘品种的遗传多样性，特别是在遗传多样性中心；

30. 还鼓励各缔约方并邀请其他国家政府酌情支持符合联合国粮食及农业组织《经审查的 2010-2019 年战略框架》的农业发展模式，<sup>17</sup> 并酌情适用世界粮食安全委员会 2014 年 10 月批准的农业和粮食系统的负责任投资自愿原则，<sup>18</sup> 尤其注意到小型家庭农业和畜牧业的重要性，因其在粮食安全和营养、减贫、农业和生物多样性养护工作的社会公平方面的主导地位；

31. 欢迎私营部门从农业商品生产及其整个供应链的经营活动中消除森林砍伐的举措，并鼓励更多的公司做出和履行类似承诺，并酌情邀请各缔约方支持这些公司落实它们的举措；

32. 欢迎生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台对授粉媒介、授粉和粮食生产进行评估，并注意到第 XIII/--号决定<sup>19</sup> 的相关性；

33. 注意到联合国粮食及农业组织编制的《生态系统和生物多样性经济学促进农业和粮食临时报告》<sup>20</sup> 以及第一份《世界粮食和农业生物多样性状况》报告；

34. 邀请联合国粮食及农业组织、其粮食和农业遗传资源委员会及其农业委员会：

(a) 进一步支持制定和执行各项措施、准则和工具推动将生物多样性纳入作物、牲畜及粮食和营养部门的主流，以期支持正在向可持续粮食和农业系统过渡的成员国；

(b) 考虑根据《世界粮食和农业生物多样性状况》报告制定一项全球行动计划；

(c) 相《公约》下的有关机构提供关于进展情况的信息；

35. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府以相互支持的方式执行《粮食和农业植物遗传资源国际条约》和《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》；

<sup>17</sup> 粮农组织大会第三十八届会议，罗马，2013 年 6 月 15 日至 22 日，C2013/7。

<sup>18</sup> <http://www.fao.org/3/a-ml291e.pdf>。

<sup>19</sup> 根据科咨机构关于政府间科学政策平台对授粉媒介、授粉和粮食生产的评估的第 XX/9 号建议。

<sup>20</sup> UNEP/CBD/SBI/INF/18。

## 森林

36. 确认 森林生物多样性在维持生态系统的功能，从而促进可持续发展、消除贫穷和促进人类福祉方面的作用，包括通过提供粮食、饲料、清洁水、木材、纤维、燃料、药品、娱乐以及缓解和适应气候变化；

37. 又确认，仍然有森林是在不可持续的做法管理之下，对生物多样性和生境造成严重的负面影响；

38. 还确认 可持续发展目标 15 及其指标 2 是指所有类型森林的可持续管理，制止砍伐森林，恢复退化的森林和大幅度增加造林和再造林；

39. 注意到 经济及社会理事会关于 2015 年后国际森林安排的第 2015/33 号决议，其中强调所有类型森林在经济、社会、环境方面对实现《2030 年可持续发展议程》能做出的贡献，理事会承认各国和利益攸关方在可持续森林管理方面取得进展，同时考虑到各方在实现可持续发展方面有不同愿景、办法、模式和工具；

40. 又注意到 联合国大会第 62/98 号决议，其中描述了可持续森林管理，并提及联合国森林论坛通过的可持续森林管理的七个专题要素；

41. 还注意到 第十四届世界林业大会《德班宣言》的要素，<sup>21</sup> 这些要素提倡有必要更深刻地了解生物多样性对森林生态系统发挥功能具有至关重要的作用；

42. 注意到《天然热带森林可持续管理自愿准则》、2009 年国际木材和贸易组织/国际自然资源保护联盟热带木材生产森林的生物多样性养护和可持续利用准则，以及森林合作伙伴关系成员组织编写的实施可持续森林管理，确保生物多样性养护和可持续利用的其他相关工具和准则；

43. 鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府在执行《联合国气候变化框架公约》《巴黎协定》第 5 条<sup>22</sup> 所述的行动时，适当考虑生物多样性；

44. 又鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府及相关利益攸关方，包括土著人民和地方社区，利用联合国森林文书，<sup>23</sup> 并协助编制联合国森林问题论坛的 2017-2030 年国际森林安排战略计划，确保适当考虑生物多样性，以期促进采取连贯一致和协调的方法，支持实现与森林有关的多边承诺和目标，包括爱知生物多样性指标；

45. 还鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府加强努力提高所有利益攸关方的认识和提高它们参与制定和执行可持续森林管理的政策和战略，包括保护、恢复和可持续利用生物多样性的措施，同时认识到土著人民和地方社区的做法的重要性和生物系统自然更生的作用；

---

<sup>21</sup> [http://www.fao.org/fileadmin/user\\_upload/wfc2015/Documents/Durban\\_Declaration\\_1.pdf](http://www.fao.org/fileadmin/user_upload/wfc2015/Documents/Durban_Declaration_1.pdf)。

<sup>22</sup> 联合国气候变化框架公约，缔约方大会，第二十一届会议，第 1/CP.21 号决定（见 FCCC/CP/2015/10/Add.1）。

<sup>23</sup> 见 2015 年 12 月 22 日大会第 70/199 号决议。



46. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府，作为这些社区的森林保护、可持续利用生物多样性、和福利与生计的战略的一部分，加强土著人民和当地社区的参与；

47. 又鼓励各缔约方并邀请其他国家政府创造有利条件和奖励林业部门采用可持续森林管理做法，并鼓励林业企业和林场主适当地将可持续利用、保护和恢复生物多样性纳入森林管理计划、认证计划或其他自愿机制的拟订和使用中；

48. 还鼓励各缔约方并邀请其他国家政府制订或加强关于森林活动对生物多样性影响的监测，并以不同的监测方法，如展示森林生态系统的整体健康的森林监测系统，核查进展情况；

49. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府加强努力，建立和维持和（或）发展有良好管理与连接的国家或区域的森林保护区网，以现有的保护区为优先，并酌情应用空间和土地使用规划工具，去查明对于森林生物多样性的可持续使用和保护特别重要的地域，包括在缓冲区；

50. 邀请联合国粮食和农业组织及其林业委员会进一步支持制定和执行各种措施、准则和工具，以推动将生物多样性纳入林业部门主流，并定期审议进一步提高对《爱知生物多样性指标》和相关可持续发展目标的贡献的方式方法；

### 渔业和水产养殖业

51. 确认健康的海洋、沿海及内陆水域生态系统和生物多样性对于在供应食物和生计方面实现可持续增长和增强复原力至关重要；

52. 又确认对当前许多渔业没有进行可持续的管理，而水产养殖业的作业和做法对生物多样性和生境有重大的负面影响；

53. 还确认可持续发展目标 14 及其指标 2、4 和 6 是分别指可持续管理与恢复海洋生态系统、有效管制捕捞和禁止渔业中的某些不正当奖励措施；

54. 回顾第 XI/18 号决定，鼓励各渔业管理组织按照生态系统办法，包括通过机构间协调，以及在土著人民和地方社区全面切实参与下，在渔业的管理中更多地考虑与生物多样性相关的事务；

55. 又回顾第 X/29 号和第 XI/18 号决定，其中强调为处理可持续渔业和水产养殖业中的生物多样性问题，必须同联合国粮食及农业组织、区域渔业机构和各地区海洋公约和行动计划进行协作；

56. 确认各种有关的国际文书，包括《联合国海洋法公约》、<sup>24</sup> 1993 年粮农组织的《履约协定》、<sup>25</sup> 1995 年《执行 1982 年 12 月 10 日〈联合国海洋法公约〉有关养护和管理跨界鱼类种群和高度洄游鱼类种群的规定的协定》（对其缔约方而言）、<sup>26</sup> 1995 年粮农组织的《负责任渔业行为守则》、<sup>27</sup> 以及相随的准则

<sup>24</sup> 联合国，《条约汇编》，第 1833 卷，第 31363 号。

<sup>25</sup> <http://www.fao.org/docrep/meeting/003/x3130m/X3130E00.htm>。

<sup>26</sup> 联合国，《条约汇编》，第 2161 卷，第 37924 号。

和行动计划（对其缔约方而言），是渔业政策和管理全面全球框架，并且支持将生物多样性纳入渔业和水产养殖业的主流；

57. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府和有关组织利用现有的工具实现爱知生物多样性指标 6；

58. 回顾第 X/29 号决定第 55 段，鼓励各缔约方并邀请其他国家政府批准 2009 年通过的粮农组织《关于防止、遏制和消除非法、未报告和无管制捕捞活动的港口国措施协议》；

59. 又回顾第 X/29 号、第 XI/17 号、第 XII/22 号决定，并呼吁生物多样性公约秘书处、联合国粮食及农业组织以及区域渔业机构，在关于使用被描述为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域的科学标准的区域和脆弱海洋生态系统的科学信息方面，开展进一步的协作和分享信息，支持实现爱知生物多样性各种指标；

60. 敦促各缔约方并鼓励其他国家政府酌情利用与渔业和水产养殖生态系统方法相关的现有指导；

61. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府在管理海洋和淡水环境压力方面提高协同作用，包括通过执行《实现关于珊瑚礁和密切相关生态系统的爱知生物多样性指标 10 的优先行动》；<sup>28</sup>

62. 敦促各缔约方并邀请其他国家政府视必要建立或加强现有渔业管理机制，在设计和执行管理和减少捕捞能力的政策、措施和条例时，根据《公约》序言，充分考虑到生物多样性问题，特别是采取预防性做法，以期促进保护和恢复濒危物种；

63. 又敦促各缔约方并邀请其他国家政府为小规模个体渔民提供海洋资源，并在适当提供进入市场的机会；

64. 鼓励主管政府间组织进一步加强在海洋生物多样性和渔业方面的协作；

65. 欢迎联合国粮食及农业组织、国际自然保护联盟和执行秘书之间持续合作以改进报告工作和支持执行《爱知生物多样性指标 6》；

66. 邀请联合国粮食及农业组织和渔业委员会考虑和进一步支持制定和执行各项措施、指导和工具以促进将生物多样性纳入渔业和水产养殖行业的主流；

67. 请执行秘书并邀请联合国粮食及农业组织合作编制将生物多样性纳入渔业主流的经验，包括对渔业采取生态系统方法，并在缔约方大会第十四届会议之前提供这一汇编；

## 旅游业

68. 促请各缔约方并邀请其他国家政府，考虑到包括联合国环境规划署、世界旅游组织和国际自然保护联盟在内的国际组织和倡议的相关工作，在自愿

<sup>27</sup> <http://www.fao.org/docrep/005/v9878e/v9878e00.htm>。

<sup>28</sup> 见第 XII/23 号决定。

的基础上，利用并实施缔约方大会第七届会议通过的关于生物多样性与旅游业发展的准则<sup>29</sup> 以及缔约方大会第十二届会议进一步更新的关于其应用的手册；<sup>30</sup>

69. 邀请各缔约方和其他国家政府酌情和依照国家立法考虑采取以下行动：

(a) 拟订和通过协调一致的可持续旅游业政策、方案和框架，或加强此种框架，并让包括土著人民和地方社区、国家以下级和地方政府及私人部门在内的所有相关机构和利益攸关方参与其中；

(b) 在关于旅游部门规划、运作和扩展的决策中，产生、整合和利用有关可持续旅游业的惠益和价值的信息，包括在旅游业投资、基础设施发展、创造就业以及考虑将部分旅游业收入重新投资于地方或社区一级生态多样性养护和生态系统恢复的机制等方面；

(c) 促进在金融工具，例如入园费和服务收费、适当时特许权和许可证的研发和落实方面的能力建设，特别是国家和国家以下级公园机构的能力建设，包括与沿岸和海洋生态系统合作的机构，并酌情和按照国家立法，使私人部门参与其中，以便补充和支持对建立和维持保护区系统的公共/私人投资，支持可持续旅游业；

(d) 采取措施进一步制定和利用各种针对一般公众和特别是旅游者的关于可持续旅游业方案和做法的传播、教育和公众意识工具，包括可持续旅行和自愿标准以及证书制度；

(e) 促进农村社区旅游，将其作为可影响生物多样性可持续利用和土著人民和地方社区生计多样性的一种活动，促进建立能力和转让技术；

(f) 将关于所开展有关活动和所采取措施的信息列入关于爱知生物多样性指标的自愿在线报告系统和第六次国家报告；

### 让主要行为者参与加强主流化

#### 企业参与

70. 感谢 执行秘书为鼓励企业报告其与生物多样性有关的行动编写行动分类和增加此类报告的透明度和可比较性；

71. 邀请 尚未这样做的缔约方和其他国家政府通过或酌情参加国家或区域企业和生物多样性倡议，将其作为全球企业和生物多样性伙伴关系的一部分；

72. 邀请 各缔约方和其他国家政府酌情鼓励企业界编制和评估关于其活动和行动（包括其供应链和设施）对于生物多样性和相关生态系统功能和服务具有影响的信息，并酌情利用生物多样性企业和抵消计划等办法以及其中所采取的预防、恢复和补救措施及其相关的支出；

<sup>29</sup> 第 VII/14 号决定，附件。

<sup>30</sup> 第 XII/11 号决定。

73. 促请各缔约方鼓励企业界酌情考虑到各种工具, [例如即将发布的《自然资本规约》], 以及其他能够支持更好了解和衡量对于生物多样性和生态系统功能和服务的依赖性和影响的、确定生物多样性价值的办法, 并酌情分享此种信息;

74. 邀请企业界启动或加强与上文第 72 段有关的活动, 并酌情采取措施将所汇编的信息纳入决策, 包括关于运作、选址、确定来源和使用的决定;

75. 促请并邀请其他国家政府在可持续消费和生产政策、计划和方案中纳入或加强生物多样性因素;

76. 鼓励和邀请其他国家政府同公众和私营部门一起促进可持续消费, 改变生产和消费行为模式, 并在粮食系统生产和消费所有阶段减少浪费, 包括通过教育和提高公众认识运动;

77. 邀请相关国际和国家组织和倡议支持与企业界有关的活动, 包括促进可持续消费和生产模式的活动;

78. 邀请相关组织和倡议向执行秘书提交关于企业界内实施生物多样性相关估值和核算机制的现有框架的信息, 例如自然资本估值, 以及关于旨在鼓励和促进和/或支持企业部门适用此种框架的方案的信息, 并请执行秘书通过信息交换所机制公布所提供的这些信息;

79. 邀请各缔约方促进各种基于消费者的方法, 例如对生态友好型产品使用生态标签, 以鼓励或促进企业界使用上文第 78 段规定的办法;

80. 又邀请各缔约方采取或继续采取各项政策和措施促进将生物多样性纳入企业相关决策中的主流, 并提高对将生物多样性纳入企业相关决策主流的企业案例的认识, 和加强企业界此类活动的透明度和公众对其的了解, 途径包括鼓励使用行动分类;

81. 邀请企业界参与上文各段提及的与企业界参与有关的活动, 包括参加国家或区域企业和生物多样性倡议, 就报告与生物多样性有关的行动, 包括在其供应链和设施中使用行动分类, 并就改善或加强分类的使用提出建议;

### **国家以下级和地方政府**

82. 鉴于需要国家以下级和地方政府的更有效参与, 促请各缔约方并邀请其他国家政府根据国情:

(a) 加强让国家以下级和地方政府参与的努力, 以加强对执行《公约》和其《战略计划》的贡献;

(b) 提高国家以下级和地方政府对生物多样性和生态系统服务重要性的认识, 以及对土著人民和地方社区在全面保护、保存、可持续利用和管理生物多样性方面的作用的认识, 并考虑制定各项战略以加强国家以下级政府和地方政府对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和各自的国家生物多样性战略和行动计划的贡献;

(c) 将与国家以下级政府和地方政府有关的生物多样性的考虑列入相关国际进程；

## 性别

83. 确认可持续发展目标 5，请执行秘书在资源允许的情况下，继续致力于将性别观点纳入主流，以支持执行《2015-2020 年性别问题行动计划》，同时考虑到土著妇女的愿景和观点，途径包括支持各缔约方将性别观点纳入其经修订的国家生物多样性战略和行动计划和将生物多样性纳入国家性别政策和行动计划；

## 进一步的工作

84. 请执行秘书在资源允许的情况下，继续参与本文件第 2 段所述的国际进程以及其他相关国际进程，特别是在这些进程进入执行阶段时，并支持各缔约方根据上文第 3 段和第 8 段至 11 段开展的努力；

85. 请执行秘书在资源允许的情况下，与相关组织和倡议协作，并避免现有工作的重叠：

(a) 与相关国际组织和倡议合作，加强多利益攸关方伙伴关系，为执行《2011-2020 年生物多样性战略目标》的目标 A 和《2030 年可持续发展议程》提供支持；

(b) 根据第五次国家报告、信息交换所机制和其他现有信息来源提供的信息，查明国家一级现有的支持执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略规划》的体制机制的最佳做法和成功模式，并向执行问题附属机构第二次会议提出报告；

86. 请执行秘书在资源允许的情况下，与其他相关组织、企业和倡议合作，寻求全球企业和生物多样性伙伴关系以及相关伙伴的观点，设法了解有关生物多样性问题的数据和信息能如何取得协调，以期增加各个企业部门间及其内部数据和信息的一致性；

87. 请执行秘书与缔约方合作，在资金允许的情况下，进一步开展活动，以期提供企业活动报告的行动分类方面的指导草案，供执行问题附属机构第二次会议审议；

88. 又请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 与联合国粮食及农业组织和其他相关伙伴在所有与执行本决定相关的领域加强合作；

(b) 将本决定转递联合国粮食及农业组织的大会及关于农业、渔业和森林的各委员会、粮食和农业遗传资源委员会、世界粮食安全委员会、联合国森林问题论坛及其他相关机构，提请其注意；

(c) 与联合国粮食及农业组织和其他相关伙伴合作，编写涉及生物多样性在粮食和农业中的可持续性概念的进一步指导准则，分发给各缔约方，并且如有可能在现有各倡议的基础上，例如可行时，在《里山倡议》的基础上，按照第

X/32 号和 XI/25 号决定和国际义务，促进和加强支持各缔约方之间、尤其是对发展中国家与此有关的信息分享和技术转让；

(d) 通过公约信息交换所机制，公布现有的与解决农业、森林、渔业和水产养殖业中生物多样性问题有关的指导准则和工具；

(e) 在资源允许的情况下，酌情为与这些部门有关的特定指标群组制定生物多样性主流化的讯息办法，作为实施第 XII/2 号决定中规定的全球传播战略和讯息办法的一部分；

89. 邀请 联合国粮食及农业组织与其他有关伙伴合作，支持执行本决定；

90. 请 执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 分析各缔约方在其第六次国家报告中关于旅游也活动提供的信息，以及相关国际组织和倡议提供的补充信息；

(b) 在缔约方大会第十四届会议前，向缔约方提供通过上文第 69 段所述的活动汇编的信息，以支持缔约方就可持续旅游业发展作出决策；

91. 邀请 全球环境基金以及其他捐助者和供资机构在发展中国家缔约方，特别是其中的最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型国家提出请求时，为进行跨部门主流化的国家项目提供财政援助。

---